

On a tort de « boucler » les gens, ce sont les idées qu'il faut « boucler » mais les idées, on ne les « boucle » pas.

Nhót người là một sự quay. Phải nhót cái tư tưởng kia; mà tư tưởng thì nhót làm sao được.

(Lời ông Hannequin nói với ông Phan-vân-Hùng).

## MỘT GIỜ TRONG KHÁM LỚN NỮA

Sang hôm qua, tôi đương ngồi viết bài xã thuyết; nhưng ugi mãi và chẳng ra đẽ. Mấy lần chán muối, mấy lần mệt khát mà giấy vẫn trắng phau phan, chưa biến một chữ gì vỏ hét. Thàm cười mèm rộn lại nhớ rằng xưa kia có trong giấc Pompee hay từ phủ nói với bạn rằng mỗi khi giặc đến thành, anh ta cứ đậm chòn lèn cõi biển đến.

Mình này có mong gì được bình tĩnh như lương soái Pompee, chỉ trước sau trong tiếng đồng hồ tối đây, có bài cho thợ săp.

Đường trai ngoi việt, hông có khách gõ cửa bước vào.

— Nhớ ông ngay.

— Tôi làm thơ kỵ bến kham lớn bao lâu nay. Nhớ tui qui quái có dâng bài « Ngôi tu kham lớn » của ông Phan-vân-Hùng nên ông xếp kham sai tôi đến đây mời ông như có rảnh thì bước qua cho ông nói chuyện riêng một chút.

Chợ chỉ nhảm bừa khac cuộc chung tôi không dì những hôm nay bức mình nên lùa dịp này bước qua như bèn kia cho khuây láng.

Vô tội nói ông xếp mời ngay

Nhờ lui trong mấy tháng trước, vì chung tôi thoát chuyện anh hùng Tư-hài danh ông Niết-nêu dà có diệp, đèn dây mới lèn rồi và trong bài kí thuật chúng tôi có viết mấy hàng này sau đây :

Ngo bốn phía trong, thấy nào là giấy xích, nào là chia khóa, nào là roi mây, chờ họa nào bức họa nào đẹp mắt. Bấy lâu nay vẫn quên vui với mấy tấm tranh nhà, may vò dây, tuồng như mấy vật treo trên vách nhắc mình rằng : « Nay anh học trò kia, rồi đây kiếp đời của anh cũng còn có thể là trói, là kep, là còng, chờ nào phải anh dry: trọn vui với nu cười La Jeconde và mấy tấm tranh múa xuân, muôn hông ngàn tia.

Còn trên đây tâc cảnh phòng làm việc của ông xếp khám, cách hai tháng trước.

Nay mình cũng đến chỗ cũ nhưng cách đơn khach hơn nhiều. Thay vì mấy vật ghê gớm kia, mình lại thấy mấy tấm dia dù, mấy cái bảng cắp và mấy tấm lich, trông ra có cái vẻ phòng làm việc hơn cái phòng hông nó.

— Tôi mời ông qua đây nữa là để nói chuyện bài của tên tôi nhơn nào gởi cho ông đó.

— Phải bài của ông Phan-vân-Hùng không?

— Tôi không nhớ tên. Tôi chỉ muốn nói dè ông biết rằng trong bài « Ngôi tu kham lonta » trong số 19 ngày thứ hai 28-1-29, có một đoạn sai lầm nhiều lầm, và tôi có thể kiện ông với tên tôi nhơn kia.

— Cám ơn ngay cho tôi bay chuyến đó. Chúng tôi là nhà làm báo, hênh dâng bài nào thi đã định lãnh hết những chuyện sẽ xảy ra.

— Ông Hùng có chịu lãnh trách nhiệm bài đó không?

Nghé hỏi thế chúng tôi rất ngạc nhiên, nhưng cũng điểm nhận trả lời rằng : « Người làm báo biết tự trọng, thường nhận lãnh trách nhiệm cho mình mà thôi, không muốn đem ai vào chia sự phiền phức với mình làm chi. »

— Mai đây tôi sẽ mời quan biện lý và khám mà xem xét coi có quâ y như lời ông Hùng chẳng?

— Thưa ngay, đó là điều chúng ôi muốn.

Tôi ở đây hơn ba mươi năm, rồi tôi biết xứ này và quên nhiều ông quan lòn.

— Tôi mừng cho ngay do.

— Ông con nhỏ, tánh qua tôi hay quan nghe nên hay tai làm, vậy ông dè tôi khuyên ông ít đều vì tuổi tôi đã lớn.

— Cam ơn ngay.

— Xưa kia, tôi cũng là nhà viết báo như ông vậy.

Vita nege ông nói tôi liền như cao : « Ngôi làm báo dàn di tôi dàn cũng được » (le journalisme mène à bout) rồi tham nghĩ không biết rõ ràng mình sẽ đến đâu.

Ma sau đây, nếu no dàn minh đến một cái ghế quan lòn cõi con như ai kia, thà hôm nay dàn chõi thán về vuon ban với sách đến và non xanh nước biếc.

— Tôi xin dùn một dòn « mồi khai » có người tôi nhơn đến ông nói này nọ, ông chet tin. Chung nò đều là quản lao xure. Trước khi ra kham bị mấy đứa kia là thành ra hằng-ha-sa-sô khong?

— Chayen gi đầu ?

— Ông nghĩ coi, một công với

một, công với một, (1+1=1) thi

lòn sao mà thành ra một đang ?

— Ba ngó cũng là một » thật lu

trai với toàn pháp.

— Vdg cho một nhon cho một,

nhon cho một (1<1<1) có thành

một không ?

— Con như 10×10×10, thi

thanh bao nhiêu ?

— Thành dà muốn dùng số lớn,

thái tôi hỏi anh « hằng-ha-sa-sô »

thien chia « hằng-ha-sa-sô », thi

chayen gi đầu ?

— Anh kia sciu mà nói rằng :

tưởng ông nói chí, chờ ông đà

lại đem » hằng-ha-sa-sô » ra thi

ai eđi ông lại.

Anh nào không tuân linh, tôi

lỗi xin dòn di Côn-nôn. Thìn

thoán cõng có một vãi chuyện tôi

không hay nhưng dà lòn, lòn.

— Chung tôi dòn bài ông Hùng

la vinghi dòn dòn ngái mới nói

dò, lòn lòn lòn nghĩa là có

chõ khong phai khong?

— Tôi cõi khuyen ông một dòn

núm, là dòn cho tôi nhơn viết

và ký tên trong hão, e chúng nó

lòn mist giá trị của ông chayen

đòi day tõm xem báo ta yem

# AROME MAGGI

Poisnard &amp; Veyret

## PHAN-VĂN-HÙM NGÔI TÙ KHÁM LỚN

(Tiếp theo)

Em prison le cœur se brise ou se brûle.  
Trong ngực thất vọng phải ngẫu như lương hưu  
phải tản như đồng.

Một cặp ngực không nhông, xé vào bằng trong, chen lên trước. Ngực-tội không dòn.

Anh anh!... Cái loi vào ngực hai người. Năm đầu kéo lại: «... me me! Bộ bảy nói lao dai sao chờ? Ngồi xuống đó, không thời chết cha bay bay giờ! »

Công lung chảy. Anh bau bắt cặp với tôi vừa chảy vừa dài: « coi theo người mà bắt chước! Cái eo cõi quần ra, nghĩa? » Tôi dừng lại cõi dỗ ta. Anh bau lây dỗ tôi, xé áo nằm ngang báu, xé quần nằm ngực lung, rồi đưa cho tôi, dán phẩn nằm báu áo và lung quần gộp vào một tuy.

Chạy quanh lòn mẩy khoe tháng, rồi bị ứ lại. Những người ở trước lầu lầu bước từ nắc thang. Ở sau nõi gõ má bước theo. Một hồi đèn tung lầu thứ hai (nói theo An-nam minh, thời là tầng thứ ba). Anh ngực-tội tay, khi ở dưới chỉ tên gác chàng tôi, này guy đường dưa lang cõi ngực-tội an-nam xé. Bó anh ngực-tội an-nam, hai anh ngực-tội với nhau, hai anh đối trung với nhau, đường lục xet từ người ta. Mỗi một người ta đưa quần áo cho một anh ngực-tội xé!

— Coi người ta làm má bắt chước.

— Được, không sao đâu.

Tôi giục đưa tôi, anh ở sau lưng tôi chen lại trước. Vừa trao quần áo cho xet, anh ta bước xèng ngang qua trước mặt ngực-tội, bá miêng, giăng bả bàn tay xé, rùn minh hụt bộ một cái, bả tay đưa lên bả ra sau ói dù tóc xé mà ret ra, như bình hụt bộ thi oai mà vuốt lồng tri kèo quát xé. Gọn lòn l keto lâm. Anh ấy lột qua bên kia anh ngực-tội, dùng đũa ngoáy áo trả lại, chờ lượm đũa. Anh ngực-tội con đang bóp quần áo. Anh ngực-tội thấy cái quần, anh kia hỏi lấy. Anh ngực-tội còn lòn lòn nặn bóp cái áo: « cái gì đây? ս ày thấy id me này rồi! »

Anh ngực-tội lén trong áo xanh ra một chút thuốc annam và lái, gói trong giấy quyến, nhét trong chỗ miêng và ngực hông. Anh ngực-tội quàng

### Ý-KIẾN CỦA DAN It hàng cầu xin chánh-phù ghé mắt giüm

Chung tôi là dân làng Kim-Sơn, lồng Thuận-Bình, hạt Mỹ-tho.

Bóng dung cầu xin chánh-phù xem xét cho chuyện dưới đây.

Năm 1922, trong làng Kim-Sơn chúng tôi lục đục công náo chẳng đã mà đã theo đường thiết lò trong làng. Hưởng chủ Nguyễn-trọng-Trước muôn làm cho trang hoàng sạch sẽ, mìn đến quan chủ tinh vào đơn xin, nói một người dân trong làng phải đóng thuế trời lèn một đồng bạc. Đề lấy tiền mà chi về việc nõi trên. Qua năm 1924 lò trong làng đã dà rỗi, mà gai kim là cõi Xuân-Lang. Thủ-Cúc con gai của quan Hộ-nô thương tho, than sặc của hủi lung có thể khuyễn thành dò quan thất là đóng thuế khóa xuân.

Hai chúng đều ra bài quan thương tho xin nhau làm đồng sang thương ngõi người không đương mâu đối bộ, người không quan tước cao sang. Ông Hòe-ngoc-Hoa là cần phu ôi ấy bị

dụng hồn hồn cõi. Tôi lục ra vườn hoa dâm-dao. Ông vừa đêm ấy cõi Xuân-Lang vươn

gấp được, a dứt tay khuyen chàng phải tưống luô dến.

Vậy chúng tôi đồng dung đây cầu xin Chánh-phù công náo xem xét lại mà bắt đóng bạc ấy đi. Chúng náo trong làng chung tôi cõi công chuyện gi, hoặc là chánh-phù làm việc iết chung cho con dân, thi chúng đó chúng tôi sẽ chịu thuế trời.

Mấy lời nhỏ mọn trên đây, mong sao chánh-phù trước kỵ đèn bồ dọc, cách nhau dòi hai thước Khoản hẹp ấy là đường đi ở cửa ngoài vào. Hai bên là hai cái khâm trong mõi khám có hàng sập nghênh-nghênh chạy theo bô dọc dưa tường; dưới rãm trang khắc in (goudron) song sít cõi song sít khóa hông sợi dây xiềng sít và cai ống khò to. Tường thời dưới khơm son đèn lèn ngang dầu, trên cao mõi có rõ nhẽi cái cửa sổ nhõi song sít và giáng mành-mành sít. Những lục trời nồng nực, cửa sổ ấy không dỗ thoảng không-khi; những lục trời mõi-ám cửa sổ ấy không dỗ gioi quang-ám.

— Ông còn chiếc chiếu! Tôi bỏ quên dưới rỗi.  
— Tôi đã có biến người ta đem lên rồi.  
Anh mõi là, đem lui-dui nó đánh chết. Đứng lại lèp-banh (l'appel).

Tôi dừng lại dom song sít coi mấy người lên sau mõi phòng-hoang. Mọi lát lối ra cục nhau.  
— ... me, bộ chết trong tú sao? Giành cái gi dở vậy?  
còn nữa)

Tin bản chí sự cuộc Du-lịch  
Abadie-Vairat cõi đồng

### HẠT GIỐP CHO Abadie và Vairat

Tôi thử tu này, bà Phuoc-Cuong sẽ hat giop lão lèn cho cho hai người Tây là Abadie và Vairat để lèn 10 phì, cái giong can đầu là ta không thể không khâm, mà then thi không thể để cho họ đều thon ac nõi phải trả và không đi tới nơi tõi chõ.

Mình đã được may mắn là lái đúng lõi nghĩa.

Tưởng Duyên chí lão em này là một tần tướng hay của Phuoc-Cuong, lại có xem cõi cõi cũng đều công nhận như thế, tinh tuông minh cõi lái kê so hót được như vậy.

Cõi hòi chung kia mà người ta y khôn lán si, một người ta

quản em từ dõi phải lèng tai

cõi gai kim là cõi Xuân-Lang.

Thủ-Cúc con gai của quan Hộ-nô thương tho, than sặc

của hủi lung có thể khuyễn

thành dò quan thất là đóng

taxe khóa xuân.

Hai chúng đều ra bài quan

thương tho xin nhau làm đồng

sang thương ngõi người không

đương mâu đối bộ, người không

quan tước cao sang. Ông Hòe-

ngoc-Hoa là cần phu ôi ấy bị

dụng hồn hồn cõi.

Tôi lục ra vườn hoa dâm-dao.

Ông vừa

đêm ấy cõi Xuân-Lang vươn

gấp được, a dứt tay khuyen

chàng phải tưống luô dến.

Quan thương tho đã không

nhân chung nêu chung phải

đanh húi bước. Thủ-Cúc em

chay đèn nhá gõ bài chung

quá chen ép lèn nõi hồn, sang

chồng cõi lõi lay giết tha di.

Xuân-Lang ra chiu cho em

được tên xét ra mà húi

Thủ-Cúc nghỉ húi phón minh

nêu lạy cha xin gõ chiu cho chàng

kín cõi nõi thi đánh.

... Lấy giờ mới trang thanh

kết nghĩa.

Miran hon dam duoc tu lam

duyet.

Kết cuộc chuyện bà ấy là

cho miêu có mối thương tâm

đều với một nàng có sắc thế mà

không khái khái.

... Trời xanh ghen ghét mà

hỗng danh ghen.

Các vai dạo kẽp trong tường

đều xuất sắc, húi val phón

thết hay. Xuân-Lang Thủ-Cúc là

hai cõi năm Phi và bảy Nam thò

võ, ché khen thế nào chàng tôi

xin dò anh em chí em dòn xem

bứa kỵ binh phím.

Mình đến xem một tuồng hát

hay mà húi giup được hai người

canh dòn nõn.

Ghyth cõi hòn mõi bứa tõi tém

Nguyễn-vân-Trân dòn Bounard

mõi mõi kẽ hét.

Vậy nên bứa cho rằng húi

buộc húi như thế là áp chẽ quâ

và bứa xin tõi phón tõi hõi

bõi thương cho bứa mõi tõi

trong tõi tõi tõi tõi tõi tõi

tõi tõi tõi tõi tõi tõi tõi



## Thuốc ho sặc vàng

Thuốc này trị những chứng ho, như là ho gió, ho lao, ho lòn, ho sát huyết, hắt hắng lâu mao. Hỗn uống thuốc này và trong một hai ngày thì thấy thuyền giảm nhiều; ăn ngon, ngủ được, thí quâc nhân cát ho phải tiêu tru.

Bàu đường chảng nê tốn công và tại Trung-Nguyên ta chịu được nhiều thứ thuốc rất đạm qua Việt-Nam bao giờ là một thứ thuốc để biến là Cát-Khai-Hoan, và ai cũng đều nghe tiếng Mau-sí thi tinh già ếng Cát Hoan đều có gõi han.

Gia mỗi gói ..... 10

Thân hiện Phát Lành Hoàn

Bản đương chế ra thuốc hoan này chuyên trị hàn đậm và nhiệt bón mủ sám mao; khi nong khi lạnh, đau nhứt, các chứng trung cảm, uống thuốc này và tạo kiếp diệu. Mua sáu thùng giá riêng.

Gia mỗi gói ..... 10

Mandal d'ゴル cho Huynh Thanh  
cau kien VAN AN DUNG  
No 33 Rue de Beaumont Saigon

## QUỐC-TẾ

## TIẾT-KIÊM HỘI

VĂN QUỐC TRỊ SỨC HỘI  
HỘI NẮC DANH PHÁP ĐỀ NGHỊ VĨ  
Tư bản của hội

65.000 lượng (1/2 đồng rẽ),  
2.000.000 quan phát lồng (1/4 đồng rẽ)

QUẢN LÝ CÓI ĐÔNG-PHÁP  
"S. & Son Guyenmer - SAIGON  
Telephone 571

(tất cả vé tiết-kiệm lại)

Xô số lần thứ mười sáu.

Ngày 28 Janvier 1929

Seri số 1621 được ra.

Vé Tiết-Kiệm số 1621, được hỏi lại theo như giá từ bồn minh đế.

MỘT NGÀN ĐỒNG

Vé ấy về phần ông Trần-Mau buôn bán ở Saigon.

Xô số kỵ tối nhâm ngày thứ

nam 28 Février 1929 3 giờ chiều.

Tai phong làm việc của

hội, 2 đường Guyenmer, Saigon

Ai muốn láy vé Tiết-Kiệm của

hội, lái tại đây, mua tại Quarters hay là Agents của hội, hoặc đến

phòng vào Quản-ly Đông-Pháp số

25 đường Guyenmer, Saigon

Có một cuốn sổ các giấy tờ

gửi cho người mua hội.

## Trung cáo đóng bảo

Mấy tháng rồi đây khong rõ tên phái-loại nào di cảng trong lực-lnh mạo nhận tên tôi là Hội đồng Thêm ở Baileu, mà có giam đóng bảo về sự thương mă, và câu chuyện thông-gia bởi có nết, có nhiều thơ ở lực-châu gửi dờ-xem không ngoài bài câu chuyện nói trên đây. Như mới mấy ngày rày tên phái-loại ấy đều làn tàu-niệp (Metho), dán bao gian lợ Tảng-di ký mao nhản tên tôi bắn luận việc thương mă sao đó rồi dời gởi ra đi, làm cho ông chủ tiệm ấy phải dịch thân đến Baileu mà làm kien tôi, khong tên là a, nói tiếp kiêm ông trung ra có vđ hờ ngò lâm, chung ông từ tua au chuyển mới bay ông đã làm tên ấy rùi.

Vậy hôm nay tôi xin kính măi lối trung-cáo cung đóng-bảo trong lực-châu dọc rì; sau này có bến đến xứ nào bát tuân, xưng là Hoa đồng Thêm ở Baileu trong cảng giao-thiet xin đóng-bảo hay tra-set thu-hàn và danh-tinh, chia nên vội tin mà phải bị đưa tui-nhơn gat gầm

Baileu le 10 Janvier 1929

Tô-lai-Thêm  
Hội đồng-Dpa

## Ai muốnlàm vua

Ai muốnlàm vua hãy mua Cờ-quan và chơi trong giày lái sẽ được làm vua

...qua...n...i...n...ch...r...u...c...  
ng...v...e...d...e...ch...o...v...u...i...  
l...a...m...c...b...a...n...v...e...  
N...g...u...y...e...-D...e...-N...h...u...n...  
s...o...  
c...a...u...n...a...t...v...a...c...a...  
b...u...b...e...A...n...n...a...m...d...e...c...b...a...n...g...  
gi...0...\$...4...0...

## Qui danh cùa tôi

Đây ròng chủ Pháp cho nhà lò hội trên 13 năm rồi.

Nay tôi mới xuất bến

TÔI HỌC CHỦ PHÁP

cho pha i...b...i...kh...o...  
v...e...t...h...e...h...e...  
h...e...d...e...n...h...a...

Giá mỗi cuan 2 \$

Tiền gửi tôi chin, man-

dat, gởi cho P. Roussel

Cánh trường  
RAPID-PROGRESS  
Cholon

## Chó có tham dài

Trong các vị độc-gia, nhiều vị có lòng yêu bón-bao mà gởi bài thời-sự lại cho. Bón-bao rất cảm ơn. Tiếc rằng các vị cũng có tánh tham-dài, có nhiều ông trong một bài thời-sự mà dùng dù các lối văn, nào tâ-cánh, nào tâ-tinh, nào nghị-luận, nào phê-bình, một cái thời-sự mà viết đến mười trang giấy lớn, dài hơn một cái đoán-thiên-tiêu-thuyết. Như vậy rất không tiện. Vì nếu mỗi bài cứ dài bằng ấy, thì một tờ báo, chí vài cái thời-sự là hết, còn chỗ đâu để các bài khác.

Vậy xin các vị có lòng gởi bài thời-sự cho bón-bao thì nhớ rằng: Nếu là viết không quan-hệ, chí

viết tóm-lai chứng-nhĩa trang giấy viết, dài nữa thì một trang là cùng.

Nhút là trong các thời-sự, không nên họ lời phê-bình.

## ĐOÀN THIÊN TIẾU THUYẾT

Chi vinh Nguyễn xuân Mai soạn

Thé pông xuất dương du học

Chiếc tàu Mekong là tàu chở hành khách từ Saigon lên Kim-Biên từ từ lướt sông cắp cầu Sadec. Trên bờ lao nhao những kè trong con, người trống bát, hành khách hưng hả lợ dộ dánh lý, om xóm tiếng trại cây, xao xiêng mày anh xaphu gọi khách. Lát bấy giờ dè lối hồn giở, mang hóng tay khuất dài-thý, nên quang cảnh mươi phân vui vẻ. Một ông lão dè lối lục-tuần, đứng dựa cầu-tàu trong lán song tàu mà gương mặt lộ vẻ áu-sầu thảm-dạm, thỉnh thoảng, dè lè doanh trông chay dài theo mă. Trong vào cảnh ấy doan chắc ông lão ni bắt chúa một báu cảm trống rất đau thương, khép hồn ngắn giọt lệ chốn dòng người vậy.

Tàu vừa cập bến, trên bohang tàu hàng nhứt một trang thanh-niết, mặt áu phục theo lối tân-thời, tuổi dè lối hai mươi-ni, sắc mặt hàn hoan tay trái sáu canh tay mặt cầm khannouchoir ngúc-ngát mừng người nhà dòn rước.

Gà thanh niết này my

dan là Hoàng-ngoc Bửu lính từ của ông Hán-đng-ngoc-Trinh dại-phu già ở làng Tân-phu-Đông thuộc về tinh Sadec. Cậu toàn ngoc Bửu này nhớ cái tên là tên của cha tên chỉ sang Bál-le du-hoc. Ông Hán-đng-ngoc-Trinh những trang xuất tiền bạc dư dè bẩy lầu, mong cho con xuất dương du học cho được thành tài trước là giúp ích cho quốc gia, sat nứa là lò tòng cung dược đều hạnh phúc. Thương thay cho ông

Hoàng-ngoc-Trinh thi tướng vây, mà sái hán voi sự thật của cậu con, Cậu Hán-đng-ngoc-Bửu từ ngày xuất cương du học dát khách quê người, chí cũng quyết nhinh quę tay vin, chon dip ngao dẫu, đạt cho được chi vong hau áo gấm hối hường cho rõ ràng thân tộc. Tiên ơi!!!

(còn nữa)

## GIA-LONG HỌC-DU'ONG

148-170 Đường Chasseloup-Laubal, Saigon

Ngày tựu trường 19 Février 1929

(Mồng 8 tháng giêng Annam)

Trường nhận học sinh từ 7 tuổi, hàng năm ăn ngũ và chơi riêng, có bồi săn-sóc tài-rửa hàng ngày rất kí-can. Thầy dạy rộng là tay có dù tư cách và tinh thần chịu khó.

Có lớp dạy cho hạng dù bằng cấp sơ học rđ, chờ dùng tuổi mà gửi vào trường Bón-Qu.

Mỗi tuần, lè mồi lớp đc có một buổi học Hán-tự và Luân-Lý Việt-Nam.

Những lớp trên có những vị nghiệp sư sau này chuyên dạy :

M.M. Hồ-đắc-Thông, Lê-nhơn Văn-chương (Licencé ès lettres chuyên dạy Pháp-Việt).

Tô-Vân-Du, Tô-Tài khai cách Tri-và-khoa Toán-số (Bachier ès sciences ès mathématiques) chuyên dạy cách Tri-và-Toán-pháp.

Ng-phu-Quang, Thành-chung tốt nghiệp, tư cách giáo-đục

văn-bằng.

Nguyễn-vân-Linh, Thành-chung tốt nghiệp, cựu sinh viên Đại

Học Đường-Hanoi.

Nguyễn-vân-Bửu, Thành-chung tốt nghiệp, cựu sinh viên

Tô-Tài bón-xu

Lê-Diệu, Hướng-Lô Tô-Khanh, chuyên dạy Hán-Tự và Luân-

Lý Việt-Nam.

(Hãy viết thư hỏi cùa điều lệ học tại bón trường)

## Au bon marché Saigonnais

## NGUYỄN THẨM

54, Rue Viénot 54, Saigon

Lụa Thượng-Hải ròng từ khố 0m75, thứ thiết tốt, một thurec	1p.70
Lụa Thượng-Hải ròng từ khố 0m75 hàng vua	1.30
Chemise solaire có một eo	một cái
Chemise crêpe Dantec hàng tốt	2.50
Chemise crêpe dantec hàng vua	2.50
Chemise crêpe hàng tốt có 1 col	2.50
Chemise rayure faisanie tout pareil hai cot	3.50
Chemise madapolum parure rayures fantaisie 2 col.	3.50
Feutre velours noir à Huckle à thiết tốt	15.00
Feutre marques à Flechet à bord nau, kiểu mới	8.50
Feutre bord nau có viền kiểu hoa	7.50
Casque en liège à Coq Gaulois	4.80, 6.00
Casque en liège à Phung hoàng cầu	4.00
Casque en liège à Phung hoang cầu à đăng san giải	4.50
Casquette thiết tốt à Hatters màu fantaisie	2.50
Chapeau pique tráng và kaki người lùn và con cái	
bord thi lùn và vúra	2.00, 3.00
Giày Tennis à Fleet foot à Yacuting	một đôi 4.50
Máy hát hiệu Rex của nước Suisse thiết tốt nhiều kiểu mới có catalogue riêng.	
Gói đồ theo cách contre-reboursement, qui khách mua được mua lại xin gởi trước cửa từ một phan-tiển.	
Mandal dè tên NGUYEN-VAN TONG Directeur	

Gói đồ theo cách contre-reboursement, qui khách mua được mua lại xin gởi trước cửa từ một phan-tiển.

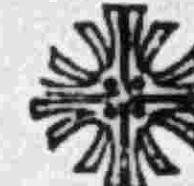
Mandal dè tên NGUYEN-VAN TONG Directeur

## PHOTO KHÁNH-KÝ

54 Boulevard Bonard

-- SAIGON --

Chụp bóng và chuyên  
môn rọi hình lớn vúra  
khéo mà lại rõ.



30x40 Mầu đen từ .... 5\$50 cho tôi ..... 8.50  
-- nâu không phai 7.00 -- ..... 9.50

50x60 Mầu đen từ .... 9.00 -- ..... 15.00

-- nâu không phai 12.00 -- ..... 17.00

60x80 Hình vẽ bằng mực tầu ..... 20.00

Ai muốn làm mầu, thêm tiền tùy lớn nhỏ.

Trong hình muốn sửa đổi cách, nào cũng được.

Qui khách muốn dùng cùa nǎo thì xin gởi hình kèm, gởi  
nhà giày thép và khi làm rọi chung tôi sẽ gởi cách lanh hò  
gio ngắn rất tiện lâm

## TẾT NĂM NAY

chi em Việt-Nam nên dùng phản hiệu.

## VỎ-ĐÌNH-DẦN

GOCONG.

8 năm danh tiếng cùa Đông-pháp,  
khắp Trung, Nam, Bắc, các hàng cùa  
đều có bán. Phản trắng, phản hường  
mồi hộp Op.60.

## Truyện Tàu

## Ngô-Việt Xuân-Thu

Mới xuất bản lần đầu. Mua  
ai M do nơi Nhà-in Bảo-Tân.

## 22 Đường Filippini.

## Bản

1- Xe hơi Citroen 10 mã lực  
số trên bảy ngựa.

2- Nhà ngói vách đất dè và  
đè xe hơi.

Hội nhà n. 46 Đường Frère  
Guillerauld ngay nhà thờ Chợ

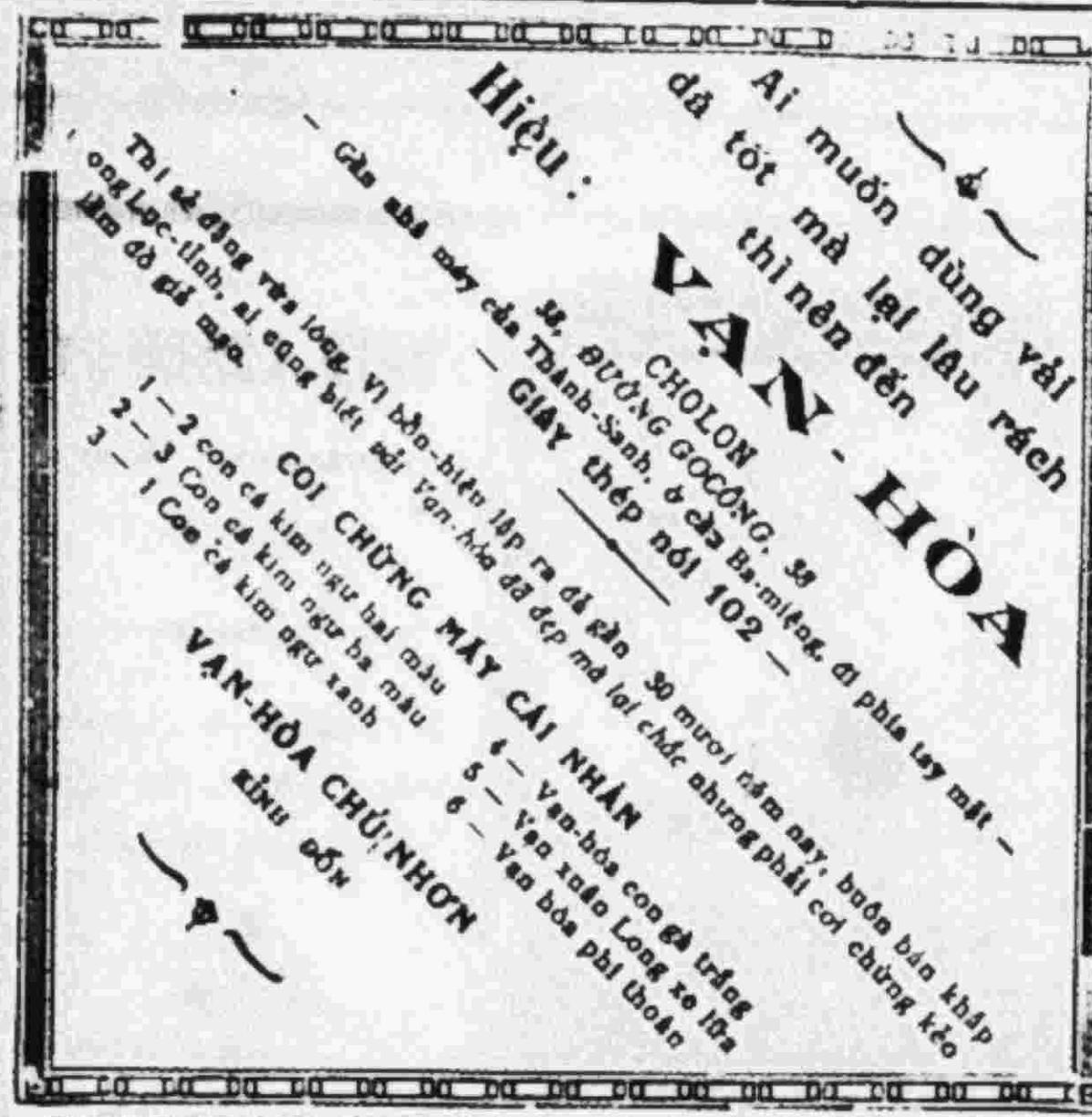
Hội làm gạch máy Phú-Hữu.

Xin các qui-nghi hùn Hội  
làm gạch máy Phú-Hữu  
Société anonyme des Tuilleries et  
Briqueteries Mécaniques de Phú  
Hữu Can-tho đóng gốc từ tiền  
hình đầu tại hội quán và đường  
Trường-Bô Căn-tho hay là tại  
các nhà Banque Đông-pháp.

Chánh chủ Hội tri sáu Jam.

# NHA IN BAO TON

23, Rue Filippini et d'Espagne  
-- SAIGON --



TRUNG-CHAU-LU-QUAN  
CANTHO  
Hôtel Central

Là nhà xuất bản, đẹp nhất và phong phú nhất tại miền-thanh CANTHO. Nasa cát mực và rết, theo kiểu vò kim-thor. Một phòng ban có nước mực, một phòng ban có các phòng tắm riêng. Mỗi tháng có hai câu-tiền mực.

Có phòng rộng lớn, nguyên một câu-nhà, để riêng cho quý khách không bị đe dọa do đám bùa của họ.

Nhà xuất bản trong chánh-thanh, đường đại lộ Delanoë, ngay gần Biên-giang, là nơi rất thịnh.

Gia-tiền phong-mai 24 giờ từ 24

tới 5 p.

Nhà xuất bản có tên Tây, có

đầu-bép rất khéo.

Quý vị hành-khách có dịp đến CANTHO, xin mời ghé-lại nhà xuất bản

của tôi, tôi rất hân-hưng để bạn

rất là vui-lòng quan-holds.

HỎI VỀ VĂN

quản lý nhà xuất bản CANTHO

TRINH-THÀM TIỀU-THUYẾT

**DÁNG-X**

Dịch-giá: NHƯ-NGỌC (Giữ bản quyền)

XX

(Tiếp theo)

Ngón tay cái của bà-tước.

Nguyễn-ông phần thương con gái, phần thương Nhị-lang vì y vẫn là đảng thương huống y là con rể ông, cho nên hết sức biện bạch giùm cho y. Ông nói:

— Trinh-tiên-sanh ơi, ông có bức thư này rồi cứ lấy lý mà suy ra thì dù hiểu. Con gái ơi nói bài vở chẳng chung nó sẽ chẳng sực làm ăn, vậy thi chép là không tiền. Võ-chêng, nếu nói già du y có tiền, con gái tôi thực thà chép là nói ngay cho tôi rõ, để tôi khỏi lo sợ cho nó.